

Zeitschrift:	Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé
Herausgeber:	Association suisse de propriétaires de tracteurs
Band:	17 (1955)
Heft:	6
Artikel:	La hacheuse-batteuse-souffleuse "Ley" : avec installation de nettoyage
Autor:	Steinmetz, H.
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-1049177

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Une innovation dans le domaine du hachage-battage

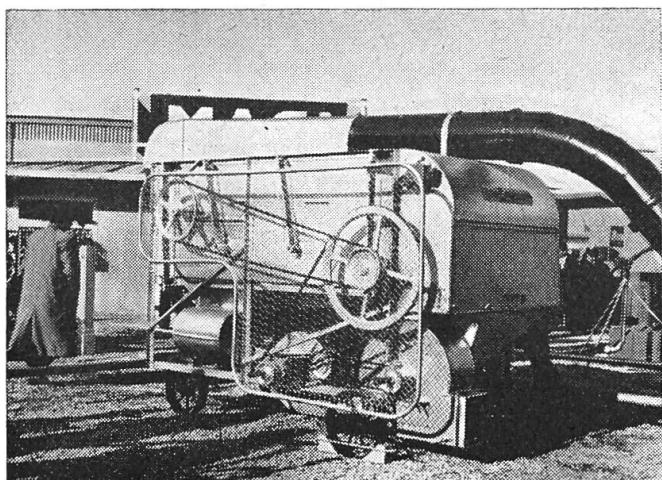
La hacheuse-batteuse-souffleuse «Ley» avec installation de nettoyage

La hacheuse-batteuse-souffleuse «Ley» doit être placée sans hésiter au nombre des créations qui ont été très remarquées aux dernières et importantes expositions de machines agricoles de Bruxelles et de Paris.

On sait qu'une proportion considérable des grains est déjà battue dans la hacheuse, lors du hachage-battage. Aussi l'idée est-elle venue d'aller plus loin dans cette voie en faisant de la hacheuse-souffleuse une hacheuse-batteuse-souffleuse. Des organes de battage sont aménagés derrière les couteaux. Ils assurent le battage complet des céréales hachées.

La souffleuse chasse la céréale hachée et battue vers une installation

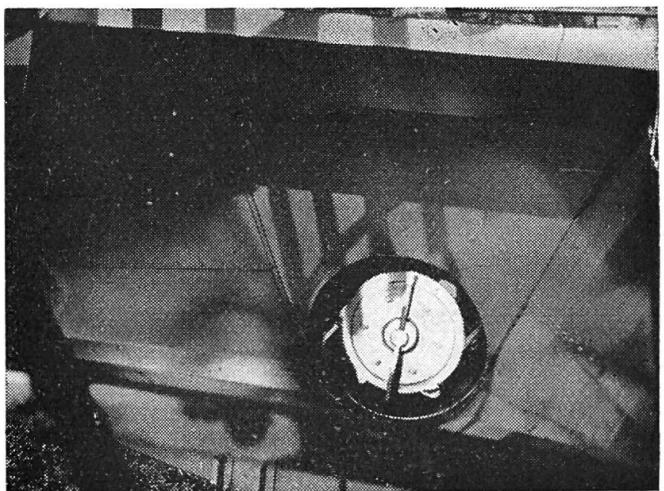
1



2



3



- 1 Installation de nettoyage annexée à la hacheuse-batteuse-souffleuse «Ley».
- 2 La hacheuse-batteuse-souffleuse «Ley».
- 3 Fond de la trémie de la hacheuse-batteuse-souffleuse «Ley».

annexe de nettoyage, laquelle comprend le classique secoueur, et le dispositif de triage. Les grains et la paille sont ensuite conduits pneumatiquement à leur emplacement de stockage.

L'installation de nettoyage est relativement petite. Cette nouvelle machine, dont la construction donne l'impression d'avoir été mûrement étudiée, constitue indubitablement un progrès dans le domaine du hachage-battage.

La hacheuse-batteuse-souffleuse peut également être utilisée seulement comme hacheuse-élévatrice pneumatique pour le foin, la paille et le fourrage vert. Elle est construite par W. Ley, fabrique de machines, Wülfrath/Rhénanie (Allemagne).

H. Steinmetz.

(Trad. R. S.)



Cambrion en acier
Semelle intérieure en feutre,
pouvant être remplacée
Tige renforcée au bout et au talon
Chausse comme un soulier

*Conducteurs de tracteurs,
faites connaître assez tôt
votre intention
de changer de direction !*

«Le fonctionnement de nos motofaucheuses»

tel est le titre du fascicule
no 2 des publications de l'Ass.
s. de propriétaires de tracteurs

13 pages — **prix 80 cts.**
12 illustrations

Commandez cette brochure en
versant fr. .90 au compte de
chèques postaux VIII 32608
(Zurich) de l'Association suisse
de propriétaires de tracteurs,
à Brougg.